

ATIO CERTIFIED TRANSLATOR No. [REDACTED]

CHINESE TO ENGLISH (ZH-EN)

Tel: [REDACTED]-84[REDACTED]

Email: lisestephen[REDACTED]@[REDACTED].com

Certified Translation

TRANSLATOR'S STATEMENT

I, [REDACTED], of the city of Toronto in the province of Ontario, a Certified Translator Chinese to English, member **in good standing** of the Association of Translators and Interpreters of Ontario (which is a member association of the Canadian Translators, Terminologists, Interpreters Council – CTTIC), member no: [REDACTED]

DO SOLEMNLY DECLARE THAT:

1. I have translated the following from the Chinese Language into the English Language;
2. The certified translation attached is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate English translation of the Chinese document provided to me.

Translated Document(s):

- Divorce Agreement - [REDACTED]

Ma [REDACTED] 26 2026

Translated by:

Signature: _____

ATIO Certified Translator No.: [REDACTED]



-Translation-

Divorce Agreement

Male Party: [Redacted], male, Han ethnicity, born on November 18, 1990, residing at Room [Redacted] Unit 1, Building [Redacted] Fajingwan Community, Binhe East Road, [Redacted] District, [Redacted] City. ID Card No. [Redacted]

Female Party: [Redacted], female, Han ethnicity, born on April 19, 1990, residing at Room [Redacted] Unit 1, Building [Redacted] Compound of Mine Rescue Brigade, [Redacted] District, [Redacted] City. ID Card No.: [Redacted]

The male party and the female party registered their marriage on September 30, 2013. After full consideration and negotiation, both parties hereby reach the following agreement on the voluntary divorce:

- 1. The affection between the male party and the female party has completely broken down with no possibility of reconciliation, and both parties voluntarily terminate the marital relationship.
- 2. Child custody and right of access
 - (1) The male party and the female party have a son, [Redacted] born on February [Redacted], 2014, and a daughter, [Redacted] born on December [Redacted], 2013. Both children shall be raised under custody of the male party, who shall bear all the upbringing expenses.
 - (2) The female party shall have the right to visit the children on legal holidays and festivals.
- 3. The male party and the female party have no joint property, creditor's rights or debts acquired during the marriage.
- 4. This agreement is made in triplicate, with each party holding one copy, and one copy filed with the marriage registration authority or the people's court. This agreement shall take effect upon the signature of both parties.

Male Party: [Signature] [Redacted] [Fingerprint] Female Party: [Signature] [Redacted] [Fingerprint]
Jun [Redacted], 201[Redacted] [Redacted], 20[Redacted]

[Stamp and Cross-page Stamp]

This copy is consistent with the archived original; any alteration shall render it invalid.
Marriage Registration Office of Xiaodian District Civil Affairs Bureau
[Redacted], 20[Redacted]

-End of Translation-

Translated by:

Signature: _____

ATIO Certified Translator No. [Redacted]



离婚协议书

男方：[REDACTED]，男，汉族，19[REDACTED]年[REDACTED]月1[REDACTED]日生，住太原市小店区滨[REDACTED]路[REDACTED]湾小区[REDACTED]。身份证号：[REDACTED]

女方：[REDACTED]，女，汉族，19[REDACTED]年[REDACTED]月[REDACTED]日生，住太原市[REDACTED]区武[REDACTED]路[REDACTED]大队[REDACTED]。身份证号：[REDACTED]

男女双方于20[REDACTED]年[REDACTED]月[REDACTED]日登记结婚，现经双方充分考虑、协商，就自愿离婚一事达成如下协议：

一、男方与女方在感情上已完全破裂，无和好可能，双方自愿解除婚姻关系

二、子女抚养及探望权

1、男女双方于20[REDACTED]年[REDACTED]月18日生一子[REDACTED]，20[REDACTED]年[REDACTED]月2日生一女[REDACTED]均由男方抚养，并承担抚养费[REDACTED]。

2、女方在法定节假日享有探望孩子的权利。

三、男女双方婚后无共同财产，无债权债务。

四、本协议一式三份，双方各执一份，婚姻登记机关或人民法院存档一份，在双方签字后生效。

男方：[REDACTED]
20[REDACTED]年[REDACTED]月[REDACTED]日

女方：[REDACTED]
20[REDACTED]年[REDACTED]月[REDACTED]日

此件与存档件一致，涂改无效。
[REDACTED]民政局婚姻登记处
20[REDACTED]年[REDACTED]月[REDACTED]日

此件与存档件一致
[REDACTED]区民

此件与存档件一致
[REDACTED]区民